

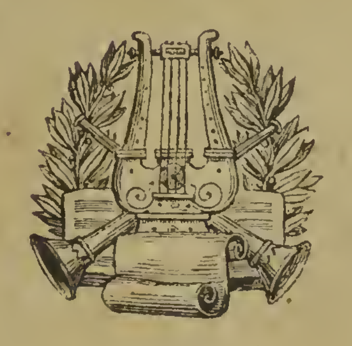

# HERNANI.

DRAMA LIRICO EN CUATRO PARTES,

que se ha de representar

en el Teatro Principal

DE CADIZ.



CADIZ.—1845.




Verdi –

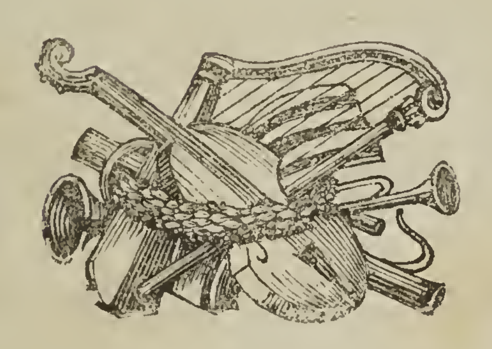
# HERNANI.

## Drama lírico en cuatro partes,

QUE SE HA DE REPRESENTAR

EN EL TEATRO PRINCIPAL

DE CADIZ.



CÁDIZ.

IMPRENTA, LIBRERIA Y LITOGRAFIA DE LA REVISTA MEDICA,
á cargo de D. Vicente Caruana,
PLAZA DE LA CONSTITUCION NUMERO 11.
1845.

| PERSONAGES. | ACTORES. |
|---|---|
| HERNANI el bandido | *Sr. Giuseppe Zoboli.* |
| D. CARLOS, rey de España | *Sr. Valentino Sermattey.* |
| D. RUY-GOMEZ DE SILVA | *Sr. Antonio Casanova.* |
| ELVIRA, su sobrina | *Sra. Chiara Bertolini Raffaelli.* |
| JUANA, nodriza de Elvira | *Sra. N. N.* |
| D. RICARDO, escudero del rey | *Sr. Napoleone Parossi.* |
| YAGO, escudero de D. Ruy | *Sr. José Saez.* |

## COROS Y COMPARSAS.

Montañeses rebeldes y bandidos.—Caballeros al servicio de Silva.=Doncellas de Elvira.—Caballeros del Rey.=Personages de la Liga. = Electores y Grandes de la corte imperial.—Nobles españoles y alemanes.—Damas españolas y alemanas.—Soldados y Pajes.

Maestro al cemballo, *D. Vicente Schira.*
Director de orquesta, *D. Manuel Rucker.*

## La accion pasa en el año 1519.

*Parte* 1.ª En las montañas de Aragon y en el castillo de D. Ruy-Gomez.
» 2.ª En el mismo castillo.
» 3.ª En Aquisgran.
» 4.ª En Zaragoza.

La poesia es de *Francisco Maria Piave.*
La música del célebre maestro *Verdi.*

# PARTE PRIMA.

## IL BANDITO.

### SCENA PRIMA.

*Montangne dell'Aragona.-Vedesi in lontano il castello di D. Ruy-Gomez. E presso il tramonto.*

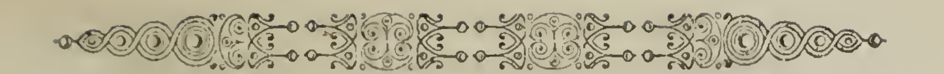
Coro di ribelli montanari e banditi: Mangiano e bevono: parte giuoca, e parte assetta le armi.

*Tutti.* Allegri!... beviamo—Nel vino cerchiamo
Almeno un piacer!
Che resta al bandito—Da tutti sfuggito,
Se manca il bicchier?
*I.* Giuochiamo, chè l'oro?—E vano tesoro;
Qual viene sen vá.
Giuochiam, se la vita—Non fa piú gradita
Ridente beltà!
*II.* Per boschi e pendici—Abbiam soli amici
Moschetto e pugnal;
Quand' esce la notte—nell'orride grotte
Ne forman guancial.

### SCENA II.

Ernani, che mesto si monstra da una vetta e Detti.

*Tutti.* Ernani pensoso!—Perché, o valoroso,
Sul volto hai pallor?
Comune abbiam sorte,—In vita ed in morte



# PRIMERA PARTE.

## EL BANDIDO.

### ESCENA PRIMERA.

*Montañas de Aragon.=A lo lejos se divisa el castillo de D. Ruy-Gomez.=Es ya cerca del anochecer.*

Coro de montañeses rebeldes y bandidos.=Unos comen y beben, otros juegan, y otros arreglan sus armas.

*Todos.* Alegria!.... Bebamos y busquemos en el vino los placeres. Qué resta al bandido, siempre errante, si tambien le llega á faltar este consuelo?

*I.* Juguemos! Qué es el oro? Un vano tesoro que se va del mismo modo que viene. Juguemos, ya que los encantos de la beldad no hacen menos enojosa nuestra existencia.

*II.* En los bosques y en las colinas tenemos por únicos amigos nuestros puñales y nuestros mosquetes; y cuando la noche asoma, ellos, en el fondo de nuestras hórridas grutas, son tambien nuestra almohada.

### ESCENA II.

Dichos y Hernani que aparece melancólico.

*Todos.* Hernani pensativo!.... Por qué es la palidez de tu rostro, valiente jóven? No es nuestra suerte comun? No son tuyos, en vida, y en muerte,

Son tuo braccio e cor.
Qual freccia scagliata—La meta segnata
Sapremo colpir.
Non avvi mortale—Che il piombo o il pugnale
Non possa ferir.

*Ern.* Mercé, fratelli, amici,
A tanto amor, mercé....
Uditer or tutti del mio cor gli affanni,
E se voi negherete il vostro aiuto
Forse per sempre Ernani fia perduto.
Come rugiada al cespite
D' un appassito fiore,
D' aragonese vergine
Scendeami voce al core:
Fu quello il primo palpito
D' amor che mi beó.
Il vecchio Silva stendere
Osa su lei la mano....
Domani trarla al talamo
Confida l' inumano...
S' ella m' é tolta, ahi misero!
D' affanno moriró!
Si rapisca....

*Coro.* Sia rapita!
Ma in seguirci sará ardita?

*Ern.* Me 'l giuró.

*Coro.* Dunque verremo;
Al castel ti seguiremo.—
Quando notte il cielo copra (*attorniandolo.*)
Tu ne avrai compagni all' opra;
Dagli sgherri d' un rivale
Tí fia scudo ogni pugnale.
Spera, Ernani; la tua bella
de' banditi fia la stella.
Saran premio al tuo valore
Le dolcezze dell' amor.

*Ern.* Dell'esilio nel dolore
Angiol fia consolator.
O tu, che l' alma adora,
Vien, la mia vita infiora;
Per noi d' ogni altro bene

nuestros brazos y nuestro corazon? Señala un término, y allí llegaremos con la rapidez de una flecha: no temas que dejen de obedecerte nunca nuestras balas ó nuestros puñales.

*Her.* Gracias, amigos, hermanos mios, gracias por tanta amistad!... Pero oid todos los afanes de mi corazon, y si me negais vuestro apoyo, tal vez ahora se vea perdido para siempre el desventurado Hernani.—Como gota de rocío que al bañar el cáliz de una flor ya casi mustia, le presta vida, asi la voz de una hermosa virgen aragonesa llegó al fondo de mi pecho, y le hizo palpitar de amor por la primera vez. Mas ay!... el anciano Silva ha osado ofrecerla su mano; quiere conducirla al altar mañana mismo... y si yo llegase á perderla por desgracia, moriria de dolor!!—solo robándola...

*Coro.* Si; robémosla!... Pero tendrá ella valor para seguirnos?...,

*Her.* Me lo ha jurado.

*Coro.* Entónces prontos estamos á acompañarte al castillo. (*Rodeándole.*) Sí, cuando el velo de la noche cubra la tierra, tú nos encontrarás dispuestos á ejecutar tus designios; y contra los orgullosos vasallos de tu rival te servirán de escudo nuestros puñales. Espera pues, Hernani: tu amada será la estrella de los bandidos, y las dulzuras del amor formarán el premio de tu valentía.

*Her.* Ah! en los dolores del destierro ella será mi ángel consolador! (O tú, á quien adora mi alma, ven, ven, y endulza todos los instantes de mi vida, que el amor inventará nuevas dichas para nosotros! Ven, que Hernani al ver brillar

Il loco amor terrá.
Purché brillarti in viso
Veda soave un riso
Gli stenti suoi, le pene
Ernani scorderá. (*s' avviano al castello*)

## SCENA III.

Ricche stanze di Elvira nel castello di Silva. E notte.

ELVIRA.

Sorta é la notte, e Silva non ritorna!...
Ah non tornasse ei piú!...
Questo odiato veglio,
Che cuale immondo spettro ognor m' insegue.
Col favellar d' amore,
Piú sempre Ernani mi configge in core.
Ernani!... Ernani, involami
All' abborito amplesso.
Fuggiam... se teco vivere
Mi sia d' amor concesso,
Per antri e lande inospite
Ti seguirá il mio pié.
Un Eden di delizia
Saran quegli antri á me.

## SCENA IV.

Detta ed Ancelle, che entrano portando ricchi doni di nozze.

*Anc.* Quante d' Iberia giovani
Te invidieran, signora!
Quante ambiriano il talamo.
Di Silva che t' adora!
Questi monili splendidi
Lo sposo ti destina,
Tu sembrerai regina
Per gemme e per beltá.
Sposa domani in giubilo
Te ognun saluterá.
*Elv.* M' é dolce il voto ingenuo
Che il vostro cor mi fá.

en tu rostro una sonrisa, olvidará todas sus desgracias y sus padeceres!) (*Se dirigen al castillo.*)

## ESCENA III.

Rica estancia de Elvira en el castillo de Silva.—Es de noche.

ELVIRA.

Ya es de noche y no vuelve Silva: sino tornase jamás!... Ah! este odioso anciano, que me sigue por todas partes como un espectro, solo consigue, hablándome de sus amores, fijar mas y mas en el fondo de mi corazon la imágen de mi querido Hernani. Hernani!... Hernani!... arrebátame de este lugar aborrecible! Huyamos! que si el amor me concede vivir contigo, mi planta te seguirá por ántros y por llanuras deshabitadas; y un eden lleno de delicias inacabables serán esos antros para mí!!

## ESCENA IV.

Dicha y Doncellas, que entran con ricos presentes de boda.

*Donc.* Señora, cuántas jóvenes de Iberia te envidiaran! Cuántas ambicionaran el tálamo de Silva, de Silva que tanto te adora! Estos espléndidos regalos te destina tu esposo, y tú parecerás dos veces reina por tus diamantes y por tu hermosura. Si, mañana todos te saludarán llenos de júbilo, como á esposa de nuestro señor.

*Elv.* Me son muy gratos esos votos que forma por mi dicha vuestro corazon.—(Ah! Yo desprecio

(Tutto sprezzo che d' Ernani
Non favella á questo core,
Non v' ha gemma che in amore
Possa l' odio tramutar.
Vola, o tempo; e presto recca
Di mia fuga il lieto istante;
Vola, o tempo, al core amante
E suplicio l' indugiar.)
*Coro.* (Sará sposa, non amante
se non mostra giubilar). (*Partono.*)

## SCENA V.

Don Carlo e Giovanna.

*D. Cár.* Fa che a me venga... e tosto....
*Gio.* Signor, da lunghi giorni
Pensosa ognora ogni consorzio evita...
E Silva assente...
*D Car.* Intendo;
Or m' obbedisci....
*Gío.* Sia.

## SCENA VI.

Don Carlo.

Perché Elvira rapí la pace mia?....
Io l' amo.... il mio potere.... l' amor mio
Ella non cura...., ed io
Preferito mi veggo
Un nemico giurato, un masnadiero....
Quel cor tentiam solo una volta ancora.

## SCENA VII.

Detto ed Elvira.

*Elv.* Sire! .. fia ver? voi stesso!. . ed a quest'ora?...
*Car.* Qui mi trasse amor possente...
*Elv.* Non mi amate, voi mentite...
*Car.* Che favelli?... Un re non mente...

todo lo que no me habla de Hernani, y no hay joyas en el mundo que puedan trocar en amor el aborrecimiento. Vuela pues, oh tiempo! vuela y haz que llegue pronto el suspirado instante de mi fuga. Vuela, porque la tardanza es para mi corazon enamorado un suplicio del infierno!)

*Coro.* (Su esposa serà, pero no su amante; pues no dá ni la mas leve muestra de alegria.) (*Vánse.*)

## ESCENA V,

Don Cárlos y Juana.

*D. Car.* Haz que venga aquí... y luego...

*Jua.* Señor, hace ya dias que se halla pensativa y que evita todo consorcio. Silva está ausente. .

*D. Car.* Entiendo: ahora obedéceme...

*Jua.* Voy.

## ESCENA VI.

Don Carlos.

Porqué me ha robado Elvira la tranquilidad?.. —Yo la amo, y ella no se cura ni de mi amor ni de mi poder, y me pospone á uno de mis mayores enemigos, á un rico-hombre...—Ah! sondeemos aun esta vez su corazon.

## ESCENA VII.

Dicho y Elvira.

*Elv.* Señor!... es cierto? sois vos! y á esta hora?....
*Car.* Sí, aquí me arrastra el poder del amor.
*Elv.* El amor?... Mentís! vos no me amais.
*Car.* ¿Què dices?... Un rey no miente nunca!

*Elv.* Da qui dunque ora partite:
*Car.* Meco vieni...
*Elv.* Tolga Iddio!...
*Car.* Meco vieni, ben vedrai
Quanto io t' ami...
*Elv.* E l' onor mio?..
*Car.* Di mia corte onor sarai...
*Elv.* No!... cessate. .
*Car.* E un masnadiero
Fai superbo del tuo amor?
*Elv.* Ogni cor serba un mistero. .
*Car.* Quello ascolta del mio cor.
Da quell di che t'ho veduta
Bella come un primo amore,
La mia pace fu perduta,
Tuo fú il palpito del core.
Cedi, Elvira, ai voti miei;
Puro amor desío da te;
Gioa e vita esser tu dei
Del tuo amante, del tuo re.
*Elv.* Fiero sangue d'Aragona
Nelle vene á me trascorre...
Lo splendor d'una corona
Leggi al cor non poute imporre...
Aspirar non deggio al trono,
Né i favor vogl'io d'un re.
L'amor vostro, ó sire, ò un dono
Troppo grande o vil per me.
*Car.* Non t'ascolto... mia sarai..
Vien, mi segui... (*Aferrándole un braccio.*)
*Elv.* Il re dov'e? (*Feriam. dignitosa.*)
Nol ravviso ..
*Car.* Lo saprai. .
*Elv.* So che questo basta á me. (*Strappandogli del fianco il pugnale.*)
Mi lasciate, ó d'ambo il core
Disperata feriró.
*Car.* Hó i miei fidi...
*Elv.* Quale horrore!

*Elv.* Ah! partid al momento de este sitio.

*Car.* Huye conmigo, y...

*Elv* Antes Dios...

*Car.* Si, huye conmigo y entonces conocerás cuánto te amo.

*Elv.* Huir?. . y mi honor?...

*Car.* Tú serás la gloria de mi corte.

*Elv.* No! marchaos!...

*Car.* Y haces que un rico-hombre se enorgullezca con tu cariño?

*Elv.* Cada corazon encierra un misterio que...

*Car.* Escucha pues el que oculta mi corazon —Desde aquel dia en que te vi, hermosa como la primera ilusion del amor, solo por tí palpitó mi pecho Cede pues, Elvira, á las súplicas que te dirijo. Yo no quiero de tí mas que un amor puro, y tù debes ser la vida y la alegría de tu amante y de tu rey.

*Elv.* No; por mis venas discurre la noble sangre de Aragon, y ni el esplendor de una corona podria jamás imponerme leyes. Yo no debo aspirar á un trono, y no quiero ser la favorita de un rey. Así, pues, vuestro amor es ò demasiado vil ó demasiado grande para una dama de mi gerarquia.

*Car.* Ya no quiero escucharte mas! Mia has de ser de grado ó por fuerza. Sígueme... (*Agarrándola de un brazo con violencia.*)

*Elv.* (*Con energia y dignidad* ) Y es esto digno de un rey?

*Car.* Vas á saberlo.

*Elv.* (*Arrebatándole el puñal que lleva al cinto.*) Ah! esto me basta! Dejadme, ó hiero aquí mismo el corazon de entrambos.

*Car.* Aquí están mis valientes!...

*Elv.* Oh! qué horror!

## SCENA VIII.

Detti ed Ernani che viene da un uscio segreto, e vá a porsi tra loro.

*Ern.* Fra quei fidi ío pur qui sto.
*Car.* Tu se' Ernani! .. me 'l dice lo sdegno
Che in vedirti quest' anima invade;
Tu se' Ernani!... il bandito, l'indegno
Turbatore di queste contrade...
A un mio cenno perduto saresti...
Va... ti sprezzo, pietade ho di te.
Pria che l'ira in me tutta si desti.
Fuggi, ó stolto, l'offeso tuo re.
*Ern.* Me conosci?... Tu dunque saprai
Con cual odío t' aborra il mio core....
Beni, onori, rapito tu m'hai,
Dal tuo, morto fú il mio genitore.
Perché l'ira s'accresca, ambi amiamo
Questa donna insidiata da te.
In odiarci e in amor pari siamo,
Vieni adunque, disfidoti, o re.
*Elv* (*Entrando disperata fra loro col pugnale sguainato.*)
No crudeli, d'amor non m'é pegno
L'ira estrema che v'arde nel core...
Perché al mondo di scherno far segno
Di sua casa e d'Elvira l'honore?
S'anco un gesto vi sfugga, un accento,
Qui trafitta cadró al vostro pié.
No, quest' alma in si fiero momento
Non conosce f'amante ne il re.

## ESCENA VIII.

Dichos y Hernani que sale por una puerta secreta y vá á colocarse entre los dos.

*Her.* Yo estoy tambien aquí entre esos valientes.

*Car.* Ah! tù eres Hernani!... Me lo dice la cólera que mi alma esperimenta al verte. Sí, tú eres Hernani! el bandido... el indigno perturbador de este pais, antes pacífico y venturoso!...—A una seña mia serias perdido... marcha, pues! Te desprecio, y solo tengo piedad de tí. Huye antes que tu rey se acuerde de que has osado ofenderle en tu locura!

*Her.* Me conoces?.., Pues tú tambien sabrás ahora todo el odio con que mi corazon te aborrece! Tú que me has arrebatado mis bienes y mis honores!—Tu padre causó la muerte del mio, y, para que mas se acreciente mi furor, ambos amamos á esta misma muger á quien tú persigues. Iguales somos en amor y aborrecimiento; ven pues, á mí, oh rey, porque desafio tu venganza!

*Elv.* (*Arrojándose entre ellos desesperada y con el puñal desnudo.*) No, crueles. No es prueba de amor esa furia que arde en vuestros pechos, y que va á hacer para con el mundo objeto de mofa la casa y el honor de la desventurada Elvira. Una palabra mas, un gesto de ira, y me vereis á vuestros pies bañada en mi sangre; porque en este momento fatal mi alma no conoce ya ni al amante ni al rey.

## SCENA IX.

Detti e Silva, seguito poscia da' suoi cavalieri e da Giovanna colle Ancelle. Carlo stará in modo da non essere facilmente conosciuto da Silva. Elvira cerca di ricomporsi, e cela il pugnale.

*Sil.* Che mai vegg'io! Nel penetral più sacro
Di mia maggione, presso á lei che sposa
Esser dovrá d'un Silva,
Due seduttori io scorgo?
Entrate, olá, miei fidi cavalieri, (*entra il coro.*)
Sia ognuno testimon del disonore,
Dell' onta che si reca al suo signore.
(Infelice!... e tuo credevi
Si bel giglio inmacolato!
Del tuo crine sulle nevi
Piomba invece il disonor.
Ah, perché l'etade in seno
Giovin core m'ha servato!
Mi doveano gli anni almeno
Far di gelo pure il cor.)
L'offeso onor, signori, (*A Carlo ed Ernani.*)
Inulto non andrá.
Scudieri, l'azzia a me, la spada mia...
L'antico Silva voul vendetta, e tosto...
Uscite...
*Ern.* Ma, signore...
*Sil.* Non un detto ov'io parlo...
*Car.* Signor duca....
*Sil.* Favellerán le spade; uscite, o vili...
E tu per primo... vieni. . (*A Carlo.*)

## SCENA X.

Detti, Jago e don Ricardo.

*Jago.* Il regale scudiero don Riccardo...
*Sil.* Ben venga spettator di mia vendetta. .
*Ric.* Sol fedeltade e omaggio al re si spetta. (*Indicando Carlo, al cui fianco prende posto.*)

## ESCENA IX.

Dichos y Silva, seguido á poco de sus caballeros y de Juana con las doncellas. Cárlos estará de modo que Silva pueda conocerlo. Elvira procura dominarse, y oculta el puñal.

*Sil.* Qué veo! En el mas sagrado apartamiento de mi castillo, y al lado de la que debe ser esposa de un Silva, encuentro dos seductores!... Ola! entrad, mis valientes caballeros (*sale el coro*), y sed todos testigos de la deshonra, de la afrenta con que acaban de ultrajar á vuestro señor.—(Infeliz!... Cuando tú creias poseer esa azucena inmaculada, cae el deshonor sobre la nieve de tus cabellos!... Ah! por qué la edad ha conservado en mi seno un corazon juvenil?... Debian al menos los años haber convertido tambien en hielo mi corazon!)—Señores (*á Carlos y Hernani*) mi honor ofendido no quedará sin venganza!—A mí, escuderos! pronto!... mi espada!... mi hacha!... que el anciano Silva quiere vengarse.—Salid!

*Her.* Pero señor.
*Sil.* Ni una palabra mas donde yo estoy!
*Car.* Señor duque...
*Sil.* Hablen tan solamente las espadas! Salid, oh viles! y tú primero!... ven! (*A don Carlos.*)

## ESCENA X.

Dichos, Yago y don Ricardo.

*Yago.* D. Ricardo, escudero del rey...
*Sil.* Que entre, y él tambien será espectador de mi venganza!
*Ric.* Solo fidelidad y homenage se debe al rey. (*Indicando á don Cárlos á cuyo lado va à colocarse.*)

*Tutti.* Oh cielo! é desso il ré!!

Elvira ed Ernani (Fra loro.)

Elvira ed Ernani (Fra loro.)

Io tremo sol per te!

*Car.* Vedi come il buen vegliardo *(á D. Ric.)*
Or del cor l'ira depone,
Lo ritorna alla regione
La presenza del suo ré!

*Ric.* Piú feroce à Silva il petto *(á D. Carl.)*
De' gelosi avvampa il foco,
Il respetto del suo ré!

*Sil.* (Ah! dagli occhi un vel mi cade!
Credo appena a' sensi miei,
Sospetar io non potei
La presenza del mio ré!

*Ern.* M'odi, Elvira, al nuovo sole *(Piano ad Elvira.)*
Saprò torti á tanto affano;
M'a resisti al tuo tiranno,
Serva á Ernani la tua fe.

*Elv.* Tua per sempre ... o questo ferro *(Piano ad Ernani )*
Puó salvarmi dai tiranni!.....
M' é conforto negli affanni
La constanza di mia fé.

Jago, Giovanna e Coro. (Fra loro.)

Ben di Silva mostra il volto
L' aspra pugna che ha nel core,
Pur ei cela il suo furore
In presenza del suo ré.

*Sil.* Mio signor, dolente io sono... *(A Cárlo piegando il ginocch.)*

*Cár.* Sorgi, amico, ti perdono....

*Sil.* Questo incognito servato....

*Car.* Ben lo veggo, t' ha ingannato.
Morte colse l' avo augusto, *(Apressandosegli confidente.)*
Or si pensa al succesore...

*Todos.* Oh cielos! era el rey!
*Elv. y Her. (Para sí.)* Yo tiemblo solo por ti.

*Cár.* (*A D. Ricardo.)* Mira como el buen viejo depone la ira, y recobra la razon con la presencia de su rey.
*Ric.* *(A D. Cárlos.)* La furia de los celos aun arde en el corazon de Silva, pero él procura acallarla para cumplir con el respeto que debe à su rey.

*Sil.* (Ah! ya se rompe el velo que me cegaba! Apenas creo á mis sentidos!... Y yo no podia sospechar la presencia de mi rey?)

*Her.* *(Bajo á Elvira.)* Oyeme, Elvira: no bien despunte la aurora, vendré á arrebatarte de tantos afanes; pero resiste á tu tirano, y consérvame siempre tu fé.

*Elv.* *(Bajo á Hernani.)* Si no puedo ser tuya, este hierro me libertará de los tiranos. El es mi inseparable compañero, él será en último caso mi salvador.

Yago, Juana y Coro. (Para si.)

Cómo demuestra el rostro de Silva la lucha que padece su corazon!! Tambien él procura dominar la cólera en presencia de su rey.

*Sil.* *(A D. Carlos arrodillándose)* Gran señor, perdonad si....
*Cár.* Levanta, amigo mio, te perdono....
*Silv.* Como habeis conservado el incógnito.. .

*Cár.* Si, conozco que te has engañado. Pero escucha: *(Acercándose confidencialmente.)* Mi augusto abuelo ha muerto: piénsase en nombrarle un su-

La tua fè conosco, il core...
Vo' i consigli d'un fedel...

*Sil.* Mi fia onore, onor supremo...

*Car.* Se ti piace, il tuo castel
Questa notte occuperemo.

*Sil.* Sire, esulto!...

*Elv. ed Ern.* (Che mai sento!)

*Car.* *(Ad Ernani.)* (Vo salvarti.) Sul momento *(A Silva indicando á Ernani.)*
Questo fido partirá.

*Elv.* (Senti il ciel de mi pietá!)

*Ern.* (Io tuo fido?... il saró a tutte l'ore *(Fissando Carlo.)*
Come spettro che cerca vendetta,
Dal tuo spento, il mio padre l'aspetta;
L'ombra amata placare sapró.
L'odio inulto che m' arde nel core
Tutto spegnere al fine potró.)

*Car.* Fuggi, Ernani, ti serva al mio amore *(Piano ad Ernani.)*
Fuggi, fuggi a quest'aura funesta...
Qui, lo vedi, qui ognun ti detesta
Va... un accento tradire ti puó.
Come tutto posedi il mio core,
La mia fede servarti sapró.

*Car.* Più d'ogni astro vagheggio il fulgore *(A Silva e D. Ricardo.)*
Di che splende cesarea corona
Se al mio capo il destino la dona,
D'essa digno mostrarmi sapró.
La clemente giustizia é il valore
Meco ascendere in trono faró.

*Sil. é D. Ric.* Nel tuo dritto confida, o signore, *(A Carlo.)*
E d'ogni altro piú santo, piú giusto,
No, giammai sopra capo piú augusto,
Mai dé' Cesari il lauro posó.
Chi d'Iberia possede l'amore
Quello tutto del mondo mertò.

*Gio. ed Anc.* ¿Perchè mai dell' etade in sul fiore, *( Tra loro )*
Perché Elvira smarrita ed opprossa

cesor, y yo que conozco tu fé y el afecto que me profesas, he venido a demandar los consejos de un fiel vasallo.

*Sil.* Ah! señor, es un honor inconcebible para mí...

*Cár.* Si es de tu agrado pasaremos la noche en este castillo.

*Sil.* Cuántas gracias, señor.....

*Elv. y Her* Qué escucho!

*Cár.* (*A Hernani*) (Quiero salvarte.) (*A Silva indicándole á Hernani.*) Este valiente partirà ahora mismo.

*Elv.* (El cielo ha tenido piedad de mí.)

*Her.* (*Aparte mirando á Cárlos.*) (Yo tu valiente? Yo te seguiré por do quiera como un espectro que busca venganza; y pues mi padre muerto por el tuyo la exige, yo sabré aplacar su adorada sombra. Sí, el odio que arde en mi corazon podrá al fin romper los diques que le sujetan para que se logre lo que deseo.

*Elv.* (*Bajo á Hernani.*) Huye, Hernani, huye, y consérvate para mi amor. Huye de este sitio fatal donde todos te detestan, y donde una sola palabra puede perderte. Huye que yo sabré conservarte mi fé como al único dueño de mi corazon.

*Cár.* (*A Silva y D. Ricardo.*) Ya contemplo el brillo de la corona de los Césares mas fulgente que el de los astros! Ah! si el cielo la destina á mi cabeza, yo sabré hacerme digno de ella; y la justicia y el valor ascenderán al trono conmigo.

*Sil. y D. Ric.* Confia, señor, en tu derecho, pues ninguno mas santo colocó nunca el laurel en la frente de los Césares. El que posee el cariño de la España, ya es digno de merecer el de todo el mundo.

*Jua. y Donc.* (*Para si.*) Por qué cuando se halla en la flor de su juventud, y se acerca el dia de su

Or che il giorno di nozze s'appressa
Non di gioia un sorriso mostró?
Ben si vede... l'ingenuo suo core
simulare gli affetti non puó.

*Jago é Cav.* Silva in gioia cangiato ha il furore,
*(Tra loro.)*
Tutta lieta or si vede quell'alma,
Come al mare ritorna la calma
Cuando l'ira dic venti cessó.
La dimora del re, nuovo onore
Al castello di Silva apportó.



desposorio, no brilla el placer en el hermoso rostro de Elvira?.... Ah! bien se conoce que su corazon ingénuo no puede ocultar los efectos que la dominan.

*Yago y Cab.* Silva ha trocado el furor en alegria, y su alma ha recobrado la tranquilidad, del mismo modo que se apaciguan las olas cuando cesa el ímpetu de los vientos. La visita del rey es tambien un nuevo honor para el castillo.





# PARTE SECONDA.

## L' OSPITE.

### SCENA PRIMA.

*Magnifica sala nel castello de D. Ruy-Gomez. In torno alle pareti, veggonsi i retratti della famiglia dei Silva.*

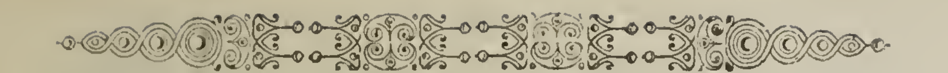
Cavalieri, e Paggi di D. Ruy.—Dame di Elvira ricamente abbligiate.

*Tutti* Esultiamo!... Letizia ne inondi...
Tutto arrida di Silva il castello;
No, di questo mai giorno piú bello
Dallabalza d'Oriente spuntó.
*Dame.* Quále fior che le ainole giocondi,
Olezzando dal vergine stello,
Cuí la terra sorri de ed il cielo
E d'Elvíra la rara beldá.
*Caval.* Tale fior sara colto, adorato
Dal piú degno gentil cabaliere,
Ch'ora vince in consiglio sapere
Quanti un dí col valore eclissó.
*Tutti.* Sia il connubio, cual merta, beato,
E ripeter sí vegga la prole,
Come l'onda fa il raggi del sole,
De'parenti virtude e beltá.

### SCENA II.

Detti, Jago é Silva pomposamente vestito di grande di Spagna.

*Sil.* Jago, qui tosto il pellegrino adduci.



# SEGUNDA PARTE.

## EL HUESPED.

### ESCENA PRIMERA.

*Magnifica sala del castillo de D. Ruy-Gomez. Vénse colocados en las paredes los retratos de la familia de Silva.*

Caballeros y Pages de D. Ruy. Damas de Elvira ricamente ataviadas.

*Todos.* Alegrémosnos! inúndenos el regocijo! Todo sonrie en el castillo de Silva, y jamás un dia tan bello apareciò en las puertas del Oriente.

*Damas* Cual flor que baña el aura con sus perfumes y á la cual sonrien la tierra y el cielo, asi es la sin igual hermosura de Elvira.

*Caba.* Flor tan pura será adorada por el mas gentil y mas digno caballero aragonés: por el que vence ahora con su saber en los consejos á los que un dia eclipsó en los campos con su valor.

*Todos.* Sean pues felices estos esposos; y véase crecer su prole con las mismas virtudes y la misma belleza, del modo que las ondas del mar multiplican los rayos del sol.

### ESCENA II.

Dichos; Yago y Silva en rico trage de grande de España.

*Sil.* Conducid aquí inmediatamente al peregrino.

Jago. *(Esce e tosto comparisce Ernani in sulla porta in arnese di pellegrino.)*

*Ern.* Sorrida il cielo á voí.
*Sil.* T'appressa, o pellegrino... Cihedi, che brami?
*Ern.* Chiedo ospitalitá.
*Sil.* Fu sempre sacra ai Silva, e lo sará ·
Qual tu sía, donde venga,
Io gia saper non voglio
Ospite mio sei tu... Ti manda iddio
Disponi...
*Ern* A te, signor, mercé...
*Sil.* Non tale;
Qui l'ospitte é signor.

## SCENA III.

Detti; Elvira iu ricco abbigliamento nunziale, seguita da giovani Paggi ed Ancelle.

*Sil.* Vedi? la sposa mia s' appressa...
*Ern.* Sposa!
*Sil.* *(ad Ern.)* Fra un ora... *(ad Elv.)* A che d'anello
E di ducal corona,
non t'adornasti, Elvira?
*Ern.* Sposa!... Fra un' ora!... Adunque
Di nozze il dono io voglio offrirti, ó duca.
*Sil.* Tú?
*Ern.* Si.
*Elv.* (Che ascolto?)
*Sil.* E quale?
*Ern.* Il capo mio!
lo prendi... *(Gettando l'abito da pellegrino.)*
*Elv.* (Ernani vive ancor!) Gran dio!
*Ern.* Oro, quant' oro agni avido
Puote saciar desio,
A tutti v' offro, abbiatelo
Prezzo del sangue mio...
Mille querrier m' iuseguono,
Siccome belva i cani...
Sono il bandito Ernani,
Odio me stesso e il dí.

*Yago. (Sale, y al momento aparece Hernani en hábito de peregrino.)*

*Her.* El cielo sea con vos!

*Sil.* Acércate, peregrino; habla: qué quieres?

*Her.* Demando hospitalidad.

*Sil.* Siempre fué sagrada para los Silvas, y ahora no dejará de serlo. Yo ya no quiero saber quien eres ni de dónde vienes; eres mi huésped y esto me basta. Dios es quien te envia! dispon pues...

*Her.* Ah! gracias, señor, por tanta bondad!

*Sil.* Yo no quiero gracias: en mi castillo todo huésped es señor.

## ESCENA III.

Dichos: Elvira en rico trage imperial, seguida de jóvenes Pages y Doncellas.

*Sil.* Ves! Aquí se dirige mi esposa...

*Her.* Esposa!

*Silv.* Dentro de media hora.... *(A Elvira.)* Por qué no te has adornado, Elvira, con el anillo y la corona ducal?

*Her.* Esposa!... dentro de una hora!... Ah, yo tambien, ò duque, quiero ofrecerte mi presente nupcial.

*Sil.* Tú?

*Her.* Sí.

*Elv.* (Qué escucho!)

*Sil.* Y cuál?

*Her.* Mi cabeza!—Tòmala!... *(Arroja el trage de peregrino.)*

*Elv.* (Dios mio! vive aun Hernani!!)

*Her.* Oro, todo el oro que puede apeteçer el que mas codicie, tendreis por precio de mi sangre! Mil guerreros me persiguen, como persiguen los perros á un bruto feroz!... Yo soy, el bandido Hernani, creedme; yo soy, os lo digo porque me aborrezco á mí mismo.

*Elv.* (Oimé, si perde il misero!)
*Sil.* Smarrita ha la ragione. (*A suoi.*)
*Ern.* I miei dispersi fuggono,
Vostro son io prigione,
Al re mi date, e premio...
*Sil.* Cio non sarà, lo giuro;
Rimanti qui securo,
Silva giammai tradi.
In queste mura ogni ospite
Ha i dritti d' un fratello:
Olá, miei fidi, s' armino
Le torri del castello,
Seguitemi... (*part co'i suoi.*)

## SCENA IV.

Elvira, partito Silva, fa alcuni passi per seguire le Ancelle iudi si ferma, e uscite quelle, torna ansiosa ad Ernani: che sdegnosamente la espinge.

*Ern.* Tu, perfida! ..
Come fissarmi ardisci?
*Elv.* A te il mio sen, feriscí,
Ma fui e son fedel.
Fama te spento credere
Fece dovunque.
*Ern.* Spento!
Io vivo ancora...
*Elv.* Memore
Del fatto giuramento,
Sull' ara stessa estinguere
Me di pugnal volea,
Non son, non sono rea
Come tu sei crudel.
*Ern.* Tergi il pianto... mi perdona,
Fu delirio.... t' amo ancor.
*Elv.* Caro accento!... al cor mi suona
Piú possente del dolor.
*A todos.* Ah morir potessi adesso!
O mia Elvira, sul tuo petto!
O mia Ernani, sul tuo petto!
Preverrebbe questo amplesso

*Elv.* (Ay de mi! El desgraciado se vende!)
*Silv.* *(A los suyos.)* Ha perdído la razon.
*Her.* Dispersos huyen mis soldados!...... Yo soy vuestro prisionero: entregadme pues al rey, y en premio....
*Elv.* No será así; lo juro! Aqui permanecerás sin temer nada, pues Silva no ha hecho jamás traicion á ningun hombre! Dentro de estos muros todo huésped tiene el mismo derecho de un hermano; Ola, valientes mios! Armense las torres del castillos! eguidme...*(Vase con los suyos.)*

## ESCENA IV.

En cuanto Silva se marcha, Elvira dá algunos pasos para seguir á sus doncellas; pero no bien se alejan estas vuelve ansiosa ácia Hernani que la repele con desden:

*Her.* Tù... pérfida! cómo intentas detenerme?

*Elv.* Hiere, aquí tienes mi seno; pero yo no he dejado de serte fiel ni un solo instante. Solo la falsa voz de tu muerte...
*Her.* De mi muerte? Yo vivo aun, y...
*Elv.* La memoria del juramento que te hice queria estinguir al pié del ara con mi puñal!... no soy pues tan culpable como tú eres despiadado.

*Her.* Deten el llanto y perdòname; fué un delirio!... sí, yo te amo, te amo siempre!
*Elv.* Tus dulces palabras son tan gratas á mi corazon que me hacen olvidar todos mis dolores.

*Ados.* Ah! si yo pudiese morir en este instante, { ó Elvira mia, / Hernani mio, }
sobre tu pecho, este abrazo seria un preludio de

La celeste voluttá.
Solo affanni il nostro affetto
Sulla terra á noi dara.

## SCENA V.

Detti, e Silva, che vedendoli abbracciati, si scaglia furibondo tra loro col pugnale alla mano.

*Sil.* Scellerati, il mio furore
Non ha posa, non ha freno,
Strapperó l' ingrato core,
Vendicarmi potró al meno.

## SCENA VI.

Jago frettoloso e Detti.

*Jago.* Alla porta del castello
Giunse il re con un drappello,
Vuole accesso...
*Sil.* S' apra al re. (*Jago parte.*)

## SCENA VII.

Silva, Elvira ed Ernani.

*Ern.* Morte invoco or io da te.
*Sil.* No, vendetta piú tremenda
Vo' serbata alla mia mano;
Vien, ti cela, ognuno invano (*Ad Ern.*)
Rinvenirti tenterá.
A punir l' infamia orrenda
Silva solo basterá.
*Elv. Ern.* La vendetta piú tremenda
Su me compia la tua mano,
Ma con lei/lui ti serba umano,
Apre il core alla pietá.
Su me sol l'ira tua scenda;
Giuro, in lei/lui colpa non v'ha.
(*Ern. entrá in un nascondiglio apertogli do Silva ed Elvira se ritira nelle sue stanze.*)

las celestiales delicias!.... Pero nuestro destino cruel solo nos guarda afanes sobre la tierra.

## ESCENA V.

Dichos y Silva, que viéndolos abrazados, se arroja furioso entre ellos con el puñal en la mano.

*Sil.* Miserables! Mi furor no tiene ya freno que le sujete, y voy al menos para vengarme, á hacer pedazos vuestro corazon.

## ESCENA VI.

Dichos y Yago apresurado.

*Yago.* A la puerta del castillo se halla el rey con gente de guerra, y quiere entrar.

*Sil.* Abrid pues al rey. *(Vase Yago.)*

## ESCENA VII.

Silva, Elvira y Hernani.

*Her.* Dame la muerte ahora mismo. *(á Silva.)*
*Sil.* No, para mas tremenda venganza te reservo! Ven, ocúltate, que aquí nadie podrá descubrirte, y Silva solo basta para castigar la atroz infamia que has cometido!

*Elv.* y *Her.* Cumple sobre mí la mas horrible venganza; pero sé humano para con él; abre tu corazon á la piedad, y descienda sobre mí solo tu ira. Yo te juro que en él / ella no ha habido la menor culpa. *(Silva abre una puerta oculta con su propio retrato, y hace entrar á Hernani por ella. Elvira se retira á su estancia.)*

## SCENA VIII.

Silva, don Cárlo, don Ricardo, con seguito di Cavalieri.

*Cár.* Cugino, a che munito
Il tuo castel ritrovo?
*Sil.* (*S'inchina senza parlare.*)
*Cár.* Rispondimi.
*Sil.* Signore...
*Cár.* Intendo... di ribeglione l'idra,
Miseri conti e duchi, ridestate....
Ma veglio anch'io, e ne merlati covi
Quest'idre tutte soffocar sapró,
É covi e defensori abbatteró.
Parla...
*Sil.* Signore, i Silva son leali.
*Cár.* Vedremo.... de'ribelli
L'ultima torma vinta, fu dispersa;
Il capo lor bandito,
Ernani, al tuo castello ebbe ricetto,
Tu me'l consegna, o il foco, ti prometto,
Qui tutto appianerá...
S'io fede attenga, tu saper ben puoi.
*Sil.* Nol niego... é ver... tra noi
Un pellegrino giunse,
Ed ospitalitá chiese per dio...
Tradirlo non degg'ío...
*Cár.* Sciagurato!... e il tuo re tradir vuoi tu
*Sil.* Non tradisono i Silva.
*Cár.* Il capo tuo, o quel d'Ernani io voglio,
Intendi?...
*Sil.* Abbiate il mio.
*Gio.* Tu, don Ricardo, à lui togli la spada. (*Ricardo eseguisce.*)
Voi, del castello ogni angolo cercate,
Scoprite il traditore.
*Sil.* Fida é la rocca come il suo signore.
(*Parte de' cavalieri escono.*)

## ESCENA VIII.

Silva, don Cárlos, don Ricardo y séquito de caballeros

*Cár.* Primo, ¿por qué vuelvo á encontrar cerrado tu castillo?
*Sil.* (*Se inclina sin decir nada.*)
*Cár.* Responde.
*Sil.* Señor...?
*Cár.* Entiendo!... La hidra de la rebelion atizais, miserables condes y duques, en el centro de vuestros almenados castillos!... Pues bien! .. yo te juro que sabré sofocarla y demoler esos castillos, asiento de la traicion. Habla!

*Sil.* Señor, los Silvas han sido siempre leales.
*Cár.* Veremos.—La última cuadrilla de los rebeldes está ya dispersa, y el bandido Hernani, su capitan, ha sido acogido en estos muros: entrégamele, ó te juro que el fuego consumirá tu castillo! Tú sabes bien si yo cumplo siempre lo que prometo.

*Silv.* No lo niego... es verdad... áquí ha penetrado un peregrino demandando por Dios la hospitalidad; yo le he dado asilo, y no debo hacerle traicion.

*Cár.* Desgraciado!... Y quieres vender a tu rey?
*Sil.* Los Silvas no serán nunca traidores!
*Cár.* Pues yo exijo tu cabeza ó la de Hernani, entiendes?....
*Sil.* Tomad la mia!
*Cár.* Tú, Ricardo, despójale de su espada! (*D. Ricardo obedece.*) Vosotros recorred todos los mas ocultos rincones del castillo, y descubridme al traidor.

*Sil.* Esta fortaleza es tan fiel como su dueño.
(*Vanse parte de los caballeros.*)

## SCENA IX.

D. Carlo, Silva. don Ricardo e parte de' Cavalieri.

*Cár.* Lo vedremo, veglio audace,
Se resistermi potrai,
Se tranquillo sfiderai
La vendetta del tuo re.
Essa rugge sul tuo capo;
Pensa pria che tutta scenda
Piú feroce, piú tremenda
D'una folgore su te.
*Sil.* No, de' Silva il disonore
Non vorrá d'Iberia un re.
*Cár.* Il tuo capo, o il traditore...
Scegli.... scampo altro non v'é.

## SCENA X.

Cavalieri, che rientrano portando fasci di armi, e detti.

*Coro.* Fu esplorata del castello
Ogni parte la piú occulta,
Tutto invano, del ribello
Nulla traccia sí scoprí.
Fur le scolte disarmate;
L'ira tua non andrá inulta;
Ascoltar non dei pietate
Per chi fede e onor tradí.
*Cár.* Fra tormenti parleranno,
Il bandito additeranno.

## SCENA XI.

Detti, Elvira, Giovanna ed Ancelle.

*Elv.* Deh' cessate... in regal core (*Gettandosi ai piedi diCarlo.*)
Non sia muta la pietá.
*Cár.* Tu me'l chiedi?... ogni rancore (*rialzandola.*)

## ESCENA IX.

D. Carlos, Silva, don Ricardo y parte de los caballeros.

*Car.* Viejo audaz, veremos si ahora puedes resistirme y desafiar la venganza de tu rey; ella ruge sobre tu cabeza. Decídete pues, antes que descienda mas terrible con la rapidez de un rayo!

*Sil.* No, el rey de España no puede querer la deshonra de los Silvas.
*Car.* Tu cabeza ó la del traidor; escoge, no hay otro medio.

## ESCENA X.

Dichos y los caballeros que vuelven con varios haces de armas.

*Coro.* Hemos esplorado cuidadosamente todo el castillo hasta en sus mas apartados ámbitos, pero ha sido inútil, porque nada nos ha descubierto las huellas del rebelde. Hemos desarmado tambien las guardias, y pues hacen traicion á la fe que te es debida, no des abrigo á la piedad en tu pecho.
*Car.* Los tormentos le haràn hablar, y que nos entregue el bandido!

## ESCENA XI.

Dichos, Elvira, Juana y doncellas.

*Elv.* (*Arrojándose à las pies de* Cárlos.) Ah señor!... No sea muda la piedad en el corazon de un rey.

*Car.* (*Levantándola.*) Tú lo pides?... Pues bien; tú

Per Elvira tacerá.
Della tua fede statico
Questa donzella sia .
Mi segua... o del copelvole...
*Sil.* No, no: ció mai non fia;
Deh, sire, in mezzo all' anima
Non mi voler ferir...
Io l'amo... al vecchio misero
Solo conforto é in terra.
Non mi volerla togliere,
Pria questo capo àtterra.
*Cár.* Adunque, Ernani ...
*Sil.* Seguati,
La fe non vo'tradir.
Coro Ogní pietade é inutile (*A Silva.*)
T' é forza l' obbedir.
*Cár.* Vieni meco sol de rose
Intrecciar ti vo' la vita,
Meco vieni, ore penose
Per te il tempo non avrá.
Tergi il pianto, o giovanetta,
Dalla guancia scolorita;
Pensa al gaudio che t'aspetta,
Che felice tí fará.
*D. Ric. e Coro.* Credi, il gaudio che t'aspetta (*Ad*
Te felice renderá. *Elv.*)
*Gio. ed Anc.* (Cio la morte á Silva afretta
Piú che i danni dell'está.)
*Elv.* (Ah! la sorte che m' aspetta
Il mio duolo eternerá.)
*Sil.* (Sete ardente di vendetta
Silva apien ti appagherá.)
(*Il re parte col suo seguito, Elvira e Giovana.— Le ancelle entrano nelle stanze della loro signora.*)

## SCENA XII.

Silva dopo aver veduto inmobile partire il re col suo seguito.

*Sil.* Vigili pure il ciel sempre su te.

voz hará callar los temores.=Esta dama vendrá conmigo en rehenes, y ella me responderá de tu fé. (*A Silva.*) Sígame. ó del culpable...

*Sil.* No, no: Yo no puedo jamás consentir... Ah! señor, vos no querreis herirme enmedio del alma! Yo la amo, y ella es el solo consuelo de este miserable anciano. No me la arrebateis señor, no me la arrebateis! Tomad primero mi cabeza!

*Cár.* Pues entonces, Hernani! ..
*Sil.* Ah! yo no debo hacerle traicion!

*Coro.* Ya es inùtil la piedad, y no te resta mas recurso que obedecer.
*Car.* Ven conmigo, jóven hermosa, que yo sembraré de flores el camino de tu vida: ven, que para tí no habrá jamás horas de amargura mientras te halles á mi lado. Enjuga esas perlas que bañan tu mejilla descolorida, y piensa solo en la dicha que te espera al lado de tu rey que sabrá hacerte feliz.

*D Ric. y coro.* Cree en la felicidad que te espera: él sabrà proporcionártela.
*Juana y Donc.* (Esto destruye mas á Silva que el duro peso de los años.)
*Elv.* (Ah! la suerte que me reserva el destino eternizará mi dolor.)
*Sil.* (Ardiente sed de venganza! Silva sabrá apagarte pronto.)
(*El rey parte con Elvira, Juana y su séquito.— Las doncellas entran en la cámara de su señora.*

## ESCENA XII.

Silva despues de haber visto inmóvil partir al rey con los suyos.

*Sil.* El cielo vele siempre por tí, Elvira! El odio, oh

L'odio vivrá in cor mio pur sempre, o re.
(*Corre lle armature che sono presso i ritratti, ne trae due spade, e va quindi ad aprire il nascondiglio di Ernani.*)

## SCENA XIII.

Ernani e dictti.

*Sil.* Esci... a te... scegli... seguimi. (*Presentandogli le due spade.*)
*Ern.* Seguirti?... E dove?...
*Sil.* Al campo.
*Ern.* Nol vo... no 'l deggio...
*Sil.* Misero
Di questo acciaro al lampo
Impallidisci?... Seguimi...
*Ern.* Me 'l vietan gli anni tuoi.
*Sil.* Vien, ti disfido, o giovane;
Uno di noi morrá.
*Ern.* Tu m'hai salvato; uccidimi;
Ma ascolta per pietá!...
*Sil.* Morrai.
*Ern.* Morró, ma pria
L'ultima prece mia...
*Sil.* Volgerla á Dio tu puoi...
*Ern.* No... la rivolgo à te...
*Sil.* Parla.... ho l'inferno in me.
*Ern.* Sola una volta, un' ultima
Fa ch'io la vegga...
*Sil* Chi?
*Ern.* Elvira.
*Sil.* Or, or, partí
Seco la trase il re.
*Ern.* Vecchio, che mai facesti?
Nostro rivale egli é.
*Sil.* Oh rabbia!... É il ver dicesti?
*Ern.* L'ama!...
*Sil.* Vassalli, all'armi.
*Ern.* Aparte dei chiamarmi
Dí tua vendetta.

rey, vivirá tambien siempre en mi corazon. (*Corre á las armaduras que habrá junto á los retratos, toma dos espadas y se dirige á abrir el escondite de Hernani.*)

## ESCENA XIII.

Dicho y Hernani.

*Sil.* Sal (*Presentándole las dos espadas.*), escoge y sígueme!
*Her.* Seguirte? Y á dónde?
*Sil.* Al campo!
*Her.* No, yo no debo...
*Sil.* Miserable! tiemblas á la vista de un acero? Sígueme!

*Her.* Tus años me impiden obedecerte.
*Sil.* Ven, jóven, yo te desafio, y uno de nosotros ha de morir.
*Her.* Tú me has salvado: mátame; pero escucha por piedad!...
*Sil.* Vas á morir!
*Her.* Moriré; pero antes escucha mi último ruego.

*Sil.* Dirígeselo á Dios.
*Her.* No, á tí es á quien lo dirijo.
*Sil.* Habla!... un infierno tengo en mi corazon!
*Her.* Escúchame ahora! haz que yo vea por última vez!
*Sil.* A quién?
*Her.* A Elvira.
*Sil.* Ha partido! El rey la ha llevado en su compañia.

*Her.* Viejo! qué has hecho? El es nuestro rival!

*Sil.* Oh rabia! Es cierto lo que me dices?
*Her.* Si; él la ama!
*Sil* Vasallos! á las armas!... pronto!...
*Her.* Déjame tomar parte en tu venganza.

*Sil.* No,
Te prima ucciderò.
*Ern.* Teco la voglio compiere,
Poscia m'ucciderai.
*Sil.* La fé mi serberai?
*Ern* *Ecco il pegno, nel momento* (*Gli consegna un corno di caccia.*)
*In che Ernani vorrai spento,*
*Se uno squillo intenderá*
*Tosto Ernani morirá.*
*Sil.* A me la destra... giuralo!
*Ern.* Pel padre mio lo giuro
*A dos.* Iddio n'ascolti, e víndice
Punisca lo spergiuro;
L'aura, la luce manchino,
Sia infamia al mentitor...

## SCENA XIV.

Cavalieri di Silva, che entrano disarmati, e detti.

*Coro.* Salvi ne vedi, e liberi
A' cenni tuoi signor.
*Sil.* L'ira mi torna giovane
S'insegua il rapitor.
*Sil. ed Ern.* In arcione, in arcion, cavalieri,
Armi, sangue, vendetta, vendetta,
Silva stesso vi guida, v'affretta,
Premio degno egli darvi saprá.
Questi brandi, di morte forieri,
D'ogni cor troveranno la strada
Chi resister s'attenti, pria cada
Sia delitto il sentire pietá.
*Coro* Pronti vedi li tuoi cavalieri.
Per te spirano, sangue, vendetta,
Se di Silva la voce gli affretta,
Piú gagliardi ciascunno sará!
Questi brandi, di morte forieri,
D' ogni cor troveranno la strada...
Chi resister s' attenti, pria cada;
Fia delitto il sentire pietá. (*Portono tuti.*)

*Sil.* No, primero te mataré!

*Her.* Yo quiero vengarme contigo!... Despues asesíname si quieres.

*Sil.* Cumplirás lo que acabas de decirme?

*Her.* *(Dándole un cuerno de caza) He aquí la prenda de mi fe. En el momento en que desees la muerte de Hernani, toca esa bocina, y Hernani dejará de existir.)*

*Sil.* Júramelo.

*Her.* Yo te lo juro por la sombra de mi padre!

*A dos.* Dios nos escucha, y él castigará al perjuro: el aire, la luz, todo le falte, y eterna sea la infamia de que se cubra!

## ESCENA XIV.

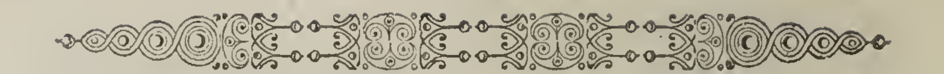
Dichos y caballeros de Silva que están desarmados.

*Coro* Aqui nos tienes libres, señor, y dispuestos á obedecerte.

*Sil* Ah! el furor me infunde vida, me rejuvenece! Perseguid al raptor!

*Sil. y Her.* A caballo, á caballo, caballeros! Arma, sangre, venganza, venganza! Silva os conduce y os alienta: él tambien sabrá daros un digno premio. Estos hierros precursores de muerte, encontrarán el camino de todos los corazones.. ... Caigan pues al instante los que resistan, y sea un delito tener piedad de los miserables.

*Coro.* Prontos estàn tus caballeros à obedecerte. Por tí solo respiran sangre y venganza, y cuando la voz de Silva los anime, todos procurarán ser los mas valientes. Estos hierros precursores de muerte, encontrarán el camino de todos los corazones. Caigan pues al instante los que resistan, y sea un delito tener piedad de los miserables. *(Vanse todos.)*



# PARTE TERZA.

## LA CLEMENZA.

### SCENA PRIMA.

*Sotterranei sepolcrali che rinserrano la tomba di Carlo Magno in Aquisgrana.*

Don Carlo e don Riccardo, che precede con una fiaccola, avvolti in ampi mantelli oscuri.

*Car.* E questo il loco?
*Ric.* Sí!...
*Car.* E l'ora?...
*Ric.* E questa.
qui s'aduna la Lega...
*Car.* Degli assassini al guardo
L'avel mi celerá di Carlo Magno...
E gli elettor?
*Ric.* Raccolti,
Cribano i dritti a cui spetti del mondo
La più bella corona, il lauro invitto
De' Cesari decoro.
*Car.* Lo se .. mi lascia...—Ascolta:
Se mai prescelto io sia,
Tre volte il bronzo ignivomo
Della gran torre tuoni,
Tu poscia scendi a me: qui guida Elvira.
*Ric.* E vorreste?...
*Car.* Non piú... fra questi avelli
Converseró coi morti,
E scopriró i ribelli.



# TERCERA PARTE.

## LA CLEMENCIA.

### ESCENA PRIMERA.

*Subterráneos sepulcrales que encierran el sepulcro de Carlo Magno en Aquisgran.*

D. Carlos y don Ricardo, que le precede con una tea, envueltos en grandes capas oscuras.

*Car.* Es este el sitio?
*Ric.* Si.
*Car.* Y la hora?
*Ric.* Esta misma. Aquí se han de reunir los de la Liga....
*Car.* Los que conspiran contra mí!=El sepulcro de Carlo Magno me ocultará á los ojos de los asesinos. Y los electores?
*Ric.* Deciden en este momento á quien se ha de dar la mas bella corona del mundo; el lauro invicto que es el orgullo de los Césares.

*Car.* Lo sé; déjame!...—Escucha: sí yo soy el elegido, avísenmelo tres cañonazos disparados desde la torre; y tú condúceme á estos sitios á Elvira.

*Ric.* Y quereis...
*Car.* Nada mas. Entre estas tumbas conversaré con los muertos, y descubriré á los rebeldes.

## SCENA II.

Don Carlo.

Gran Dio! costor sui sepolcrali marmi
Affilano i pugnal per trucidarmi!...
Scettri!... dovizie!... onori....
Bellezza! .. gioventú!... che siete voi?
Cimbe natanti sopra il mar degli anni,
Cui l' onda batte d' incessantti affanni,
Finché giunte allo scoglio della tomba
Con voi nel nulla il nome vostro piomba!
Oh de' verdi anni miei
Sogne e bugiarde larve,
Se troppo vi credei,
L' incanto ora disparve.
S' ora chiamato sono
Al piú sublime trono,
Della virtú com' aquila
Sui vanni m'alzeró.
E vincitor dei secoli
Il nome mio faró; (*Entra nel monumento di Carlo Magno.*)

## SCENA III.

I personaggi della Lega, portando fiaccole.

*I.* *Ad augusta!*
*II.* Chi va lá?
*I.* *Per augusta!* ..
*II.* Bene stá.
*Tutti.* Per la lega santo ardor;
L'alme invada, accenda i cor.

## SCENA IV.

Detti Silva, Ernani e Jago, vestiti come i primi.

*Sil. E. e J. Ad augusta.*
*Coro.* Per *augusta.*

## ESCENA II

Don Carlos.

Gran Dios! En estos sepulcros afilan los puñales con que intentan darme la muerte!... Cetros!... grandezas!... honores!... belleza!... juventud!.. qué sois vosotros? Fácil barquilla que nada sobre el mar de los años, siempre batida por las fieras olas de los padeceres, hasta que ya cercana al escollo de la tumba cae vuestro nombre con vosotros en el abismo sin término de la nada!—Oh! risueñas fantasias de mis primeros años! por qué me habeis arrebatado tan pronto vuestras dulzuras? Ah! si ahora soy llamado por la Providencia á ocupar el trono mas sublime del orbe, yo me elevaré sobre los vanos, sostenido por la virtud, con la arrogancia del águila; y asi podrá mi nombre desafiar la carcoma de las edades que todo lo sepultan en el olvido. (*Entra en el monumento de Carlo Magno.*)

## ESCENA III.

Los personages de la Liga con teas inflamadas.

*I.* *Ad augusta!*
*II* Quién vá?
*I.* *Per augusta.*
*II* Bien está.
*Todos.* Por la Liga; santo ardor encienda las almas, y preste luz á los corazones.

## ESCENA IV.

Dichos, Silva, Hernani y Yago, vestidos como los precedentes.

*Sil. H. y I. Ad augusta.*
Coro. *Per augusta...*

*S. E. e J.* Per la lega...

*Coro.* Santa e giusta.

*Tutti.* Dalle tombe parlerá
Del destin la volontá

*Sil.* All' invito mancó alcuno?

*Coro.* Qui codardo avvi nessuno...

*Sil.* Dunque svelisi il mistero.
Carlo aspira al sacro impero...

*Coro.* Spento pria qual face cada. (*Tutti spengono contro terra le faci.*)
Dell' Iberia contrada
Franse i dritti... s'armerá
Ogni destra che qui stá.

*Sil.* Una basti... la sua morte
Ad un sol fidi la sorte.
(*Ognuno trae dal seno una tavoletta, v'incide col pugnale la propria cifra, e la getta in un avello scoperchiato.*)

*Coro.* E ognun pronto in ogni evento
A ferire od esser spento
*Silva s'apressa lentamente all' avello, ne cava una tavoletta; tutti ansiosi lo circondano.*)
Qual si noma?

*Sil.* Hernani

*Coro.* E desso!!

*Ern.* Oh qual gaudio m'é concesso!! (*Con trasporto di giubilo.*)
Padre!! Padre!!

*Coro.* Se cadrai
Vendicato resterai.

*Sil* L'opra, o giovane, mi cedi. (*fra loro.*)

*Ern.* Me si vile, o vecchio credi?

*Sil* La tua vita, gli aver miei
Io ti dono...

*Ern.* No...

*Sil.* Potrei.
Ora astringerti á morir.

*Ern.* No... vorrei prima ferir...

*Sil.* Dunque, o giovane, t'aspetta
La piú orribile vendetta.

*Tutti.* Noi fratelli in tal momento

S. *H. y I.* Por la Liga..,

*Coro.* Santa y justa.

*Todos.* El destino dictará su voluntad desde el fondo de las tumbas.

*Sil.* Falta alguno de los invitados?

*Coro.* Entre nosotros no hay ningun cobarde!

*Sil.* Rásguese pues el misterio.—Cárlos aspira al trono imperial...

*Coro.* Antes que tal logre, caiga muerto del mismo modo que ponemos nuestros rostros junto á la tierra. El ha quebrado todos los derechos de la España; cuantos se encuentran aquí están dispuestos á esterminarlo.

*Sil.* Basta con uno La suerte decidirá quien ha de ser el valiente que deba herirlo. (*Cada uno saca del seno una targeta en la que pone su cifra con el puñal, y la cual arroja en un sepulcro destapado.*)

*Coro.* Todos estamos prontos, en cualquier caso, á matarle ò perecer. (*Silva se acerca lentamente al sepulcro y saca una de las targetas. Todos le circundan ansiosos.*) Cómo se llama?

*Sil.* Hernani!

*Coro.* Es él mismo!

*Her.* (*Con transportes de júbilo.*) Oh! qué felicidad tan inmensa me han concedido los cielos!... Padre mio! Padre mio!

*Coro.* Si tú sucumbes, todos te vengaremos.

*Sil.* (*Ap á Her.*) Jóven, cédeme tu derecho!

*Her.* Crees por ventura que soy tan vil?

*Sil.* Tu vida, mis riquezas, todo, todo te lo doy si me lo concedes.

*Her.* No!

*Sil.* Mira que yo podria obligarte ahora mismo á morir.

*Her.* No... antes he de herir su corazon.

*Sil.* Pues bien: la mas terrible venganza te está esperando!

*Todos.* En este instante seamos todos hermanos: y o-

Stringa un patto, un giuramento.
(*Tutti si abracciano, c'nella medesma esaltazione, traendo le spade, prorompono nel seguente.*)

*Coro.* Si ridesti il leon di Castiglia,
E d'Iberia ogni monte ogni lito
Eco formi al tremendo ruggito,
Come un di contro i mori oppressor.
Siamo tutti una sola famiglia.
Pugnerem colle braccia, coi petti;
Schiavi inulti piú á lungo e negletti
Non sarem finché vita abbia il cor.
Sia che morte no aspetti, o vittoria
Pugneremo, ed il sangue de'spenti
Nuovo ardire ai figliuoli viventi,
Forze nuove al pugnare dará.
Sorga al fine radiante di gloria.
Sorga un giorno a brillare su noi..
E inmortal fra i piú splendidi eroi,
Col lor nome anche il nostro sará.

## SCENA V.

Don Carlo, dalla porta del monumento, e Detti.

(*S'ode un colpo di cannone.*)

*Coro.* Qual rumore!! (*Altro colpo di can., e la porta del monumento si apre.*) Che sará.
Il destin si compirá.
(*Terzo colpo di cann, e D. Carlo si mostra sulla soglia.*)
Carlo Magno imperator!! (*atterriti.*)

*Cár.* (*Picchia tre volte col pomo del pugnale sulla porticella di bronzo, poi esclama con terrible voce.*)
Carlo Quinto, o traditor!!

bliguemos mas un juramento.—*(Todos se abrazan, y blandiendo las espadas en medio de su ecsaltacion, prorumpen en el siguiente)*

*Coro.* Agítese el leon de Castilla, y en todos los montes y las riberas de España encuentre un eco su tremendo rugido, como el que halló en otros dias contra los musulmanes opresores. Seamos todos una familia de hermanos, y peleemos con los brazos y los corazones. No, ninguno será ya mas mientras le aliente el menor soplo de vida un esclavo envilecido y menospreciado. Ora nos espere la muerte, ora corone el triunfo nuestras esperanzas, todos lidiaremos con valentía; y la sangre de los muertos encenderá mas ardor en el pecho de los vivos. Si, brille para nosotros un solo sol radiante de gloria, y nuestros nombres serán inmortales como el de los héroes que han ilustrado la tierra.

## ESCENA V.

Dichos, y don Cárlos desde la puerta del monumento.

*(Oyese á lo lejos un cañonazo.)*

Coro. Qué ruido!... (*Escúchase otro cañonazo, y se abre la puertecilla del monumento.*) Qué será? Ah! el destino va á cumplirse. (*Suena un tercer cañonazo, y don Carlos se deja ver en el dintel de la puerta.*) (*Todos aterrorizados.*) Carlo-Magno emperador!

*Car.* (*Da tres veces con el pomo de su puñal en la puertecilla de bronce: despues esclama con voz terrible.*)—No, Carlos V, traidores!

## SCENA VI.

S'apre la gran porta del sotterraneo, ed allo squillar delle trombe entrano sei Elettori vestidi di broccato d'oro, seguiti da Paggi che portano sopra coscini di velluto lo scettro, la corona e la altre insegne imperiali. Ricco corteggio di gentiluomini e dame alemanne e spagnole circonda l'imperatore. Fra la ultime vedesi Elvira seguita da Giovanna. Nel fondo saranno spiegate le bandiere dell'impero, e molte fiaccole portate da'soldati illumineranno la scena, don Riccardo é alla testa del corteggio.

*Ric.* L'elettoral Coosesso v'aclamava
Augusto imperatore,
E le cesaree insegne,
O sire, ora v'invia...

*Car.* La volonta del cel sará la mia.. (*agli Elettori.*)
Questi ribaldi contro me conspirano...
Tremate, o vili, adesso? (*ai congiurati.*)
E tardi!... tutti in mano mia qui siete..
La mano stringeró... Tutti cadrete...
Dal volgo si divida.
(*Alle guardie che eseguiscono lasciando. Ern. tra il volgo*)
Golo chi é conte o duca,
Prigion sia il volgo, ai nobili la scure.

*Ern.* Decreta dunque, o re, morte á me pure, (*avanzandosi fieramente tra i nobili, e coprendosi il capo*)
Io son conte, duca sono
Di Segorbia, di Cardona. .
D. Giovanni d'Aragona
Riconasca ogunno in me.
Or di patria e genitore
Mi sperai vendicatore...
Non ti uccisi... t'abandono,
Questo capo... il tronca, ó re.

*Car.* Si, cadrá... con altri appresso.

*Elv.* Ah signor se t'é concesso
Il maggiore de ogni trono,
Questa polvere negletta
Or confondi col perdono...

## ESCENA VI.

Abrese la gran puerta del subterráneo, y al sonido de las trompetas entran seis electores vestidos de brocado de oro, y seguidos de pages que llevan sobre cogines de terciopelo el cetro, la corona y las demas insignias imperiales. Rico cortejo de caballeros. y damas, alemanes y españoles, circunda al emperador. Entre las últimas se ve á Elvira seguida de Juana. Las banderas del imperio se miran desplegadas al fondo, y los soldados llevan teas encendidas que iluminan toda la escena. Don Ricardo está á la cabeza del cortejo.

*Ric.* Señor: el congreso de los electores os ha aclamado augusto emperador, y aquí os envia las insignias de los Césares.

*Car.* (*A los electores.*) La voluntad del cielo será la mia! estos malvados conspiraban contra mí!... Qué es eso? (*A los conjurados.*) Temblais ahora, miserables?... Pues ya es tarde! Todos estais en mi mano, y ay de vosotros si yo la aprieto! Separad solamente del vulgo á los que sean condes ó duques. (*A las guardias que obedecen dejando á Hernani entre el vulgo.*) Vayan pues los plebeyos á una prision, y prepàrese el verdugo para los nobles!

*Her.* *Colocándose entre los nobles con arrogancia y cubriéndose.*) Rey, decreta tambien mi muerte! Yo soy conde; soy duque de Segorbe, de Cardona; mirame, reconoces en mí á don Juan de Aragon que esperaba ser ahora el vengador de su padre y de su patria, pues bien! ya que no he podido darte la muerte, te abandono mi cabeza: hazla caer ahora mismo si lo deseas.

*Car.* Si, caerá, caerá con otras al instante!

*Elv.* Ah señor! pues te ha concedido el cielo el mayor de todos los tronos, confunde con el perdon á los que intentaban ofenderte: sea el desprecio

Sia lo sprezzo tua vendetta
Che il rimorso compirá.

*Car.* Taci, o donna.

*Elv.* Ah !no, non sia,
Parló il ciel per voce mia.
Virtú augusta é la pieta.

*Cár.* (*Concentrato, fissando la tomba di Carlo Magno*)
Oh sommo Cárlo—piú del tuo nome
Le tue virtudi—aver vogl'io,
Saró, lo giuro=a te ed a Dio,
Delle tue gesta-emulator. (*dopo qualche pausa.*)
Perdono á tutti—(Mie brame ho dome).
(*guidando Elv. tra le braccia di Frn.*)
Sposi voi siate—V'amate ognor.
A Càrlo-Magno—sia gloria e onor.

*Tutti.* Sia lode eterna—Cárlo al tuo nome.
Tú; re clemente—somigli à Dio,
Perché l'offesa—copri d'oblio,
Perché perdoni—agli offensor
Il lauro augusto—sulle tue chiome.
Acquista insolito—divin fulgor.
A Cárlo Quinto—sia gloria e onor.

*Sil.* (Oh mie speranze—vinte non dome,
Tutte appagarvi—sapró ben io;
Per la vendetta—per l'odio mio
Avrá sol vita—in seno il cor.
Canute gli anni—mi fer le chiome;
Da inestinguibile—é il mio livor...
Vendetta gridami—l'offeso onor.)

tu sola venganza, y así devorará el remordimiento sus corazones!

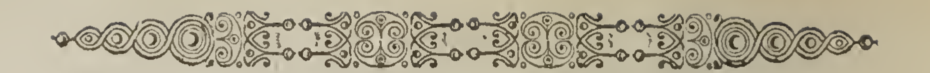
*Car.* Callad, señora.

*Elv.* Ah! no, no; escuchadme que el cielo os habla por mi boca, y es la piedad la mas augusta de las virtudes.

*Car.* (*Para si, contemplando la tumba de Carlo-Magno,*) Oh gran Carlos! Aun mas que tu valor deseo imitar tus virtudes; yo juro por Dios y por tí, ser émulo en cuanto pueda de tus inmortales obras. (*Despues de una pausa.*) Yo os perdono á todos!... (Así empiezo á dominar mis deseos ) (*Conduce á Elvira á los brazos de Ern.*) Pues aun os amais, sed esposos!... Gloria y honor á Carlo-Magno!

*Todos.* Bendigan todos tu nombre; oh Cárlos! porque imitas á Dios en usar de la clemencia; porque estiendes sobre la ofensa el velo impenetrable del olvido, y perdona al ofensor. El laurel de los Césares conquista, pues. sobre tu cabeza un fulgor que nada puede amenguar. Gloria y honor á Carlos V!

*Sil.* (Oh! esperanzas mias, vencidas pero no domadas, yo sabré apagaros bien pronto; yo que solo tengo vida en mi corazon para la venganza y el odio!... los años han encanecido mis cabellos, pero mi rencor es inestinguible! Venganza, venganza grita mi honor ultrajado!



# PARTE QUARTA.

## LA MASCHERA.

### SCENA PRIMA.

*Terrazzo nel palagio di D. Giovanni d' Aragona in Saragozza, coi giardini al fondo. Odesi la lieta musica delle danze.*

Gentil'uomini, dame, maschere, paggi ed Ancelle vanno e vengono gajamente tra lor discorrendo.

*Tutti.* Oh come felici—gioiscon gli sposi!
Saranno quai fiori—crescinti a uno stel.
Desso la bufera—de' di procellosi:
Sorride sovr,essi—vorrá sempre il ciel.

### SCENA II.

Comparisce una maschera tutta chiusa in nero dominó, che guarda impaziente d' intorno, come chi cerca con premura alcuno.

*Coro I.* Chi é costiu che qui s'aggira,
Vagolando in nero ammanto?
*II.* Sembra spettro, che mi incanto
Dalle tombe rivocó.
*I.* Per celare a stento l'ira
*II.* Ha per occhi brace ardenti....
*Tuttì.* Vada.... fugga dai contenti
Che il suo aspetto funesto. (*La maschesa scende ne'giardini.*)



# CUARTA PARTE.

## EL MASCARA.

### ESCENA PRIMERA.

*Azotea del palacio de Don Juan de Aragon en Zaragoza, con los jardines al fondo. - Escúchase la agradable música del baile.*

Caballeros, Damas, Màscaras, Pages y Doncellas, que discurren alegremente de un lado á otro.

*Todos.* Oh! cuánta felicidad disfrutan ambos esposos, ellos vivirán como flores crecidas en un mismo tallo: pues ya sereno el torbellino de los dias preciosos, el cielo querrá siempre sonreirlos.

### ESCENA II.

Aparece un Màscara cubierto con un dominò negro, y mira impaciente en torno suyo, como quien busca alguna cosa.

*Coro I.* ¿Quien es este que vaga al rededor de nosotros cubierto con ese dominó negro?
*II.* Parèce un espectro evocado de la tumba.
*I.* Y apenas puede ocultar su ira.
*II.* Sus ojos son de brasas ardientes.
*Todos.* Huye, huye de estos lugares que has entristecido con tu presencia.
*(La máscara desciende á los jardines.)*

Soppragiungono attre MASCHERE dalla sala del ballo.

*Tutti.* Sol gaudio, sol festa — qui tutto -risouni,
Palesi ogui labbro—la gioia del cor,
Qui solo di nozze==il canto s'intuoni...
Un nume fe' paghe — le brame d' amor

## SCENA VI.

### ERNANI ed ELVIRA.

*Ern.* Cessaro i suoni disparí ogui face,
Di silenzii e mistero ancor si piace...
Ve'come gli astri stessi, Elvira mia,
Sorrider sembrano al felici imene...
*Elv.* Cosi brillar vedeali
Dil Silva dal castello... allor che mesta
Io ti attendeva... Eall'impacienti core
Secoli eterni rassembraban l'ore ..
Or meco al fin se'tu...
*Ern.* E per sempre,
*Elv.* Oh gioia!
*Ern.* Si, si, per sempre tuo
*A due* Fino al sospiro estremo.
Un solo core avremo.
(S'*ode un lontano suono di corno.*)
*Ern* (Maledizion di Dio!!)
*Ric.* Il riso del tuo volto fa ch'io veda. (S' *ode altro suono.*)
*Ern.* (Ah! la tigre domanda la sua preda!)
*Elv.* Cielo!... che hai tu?... che affanni!...
*Ern* Non vedai, Elvira, un infernal sogghigno,
Che me tra, l'ombre, corruscante irridi?
E il vecchio, il vecchio.,, mira!...
*Elv.* Dime!... smarrisci i sensi!... *(I suoni ingagliar-discono appressandosi.)*
*Ern.* (Egli mi vuole!) Ascolta, ó dolce Elvira...
Solo ora m'ange una ferita antica ..
Va tosto per un farmaco, o diletta...

## ESCENA III.

Entran en la escena otras MASCARAS que salen de la sala de baile.

*Todos*. Solo placer, solo dicha respire todo en este sitio, y los labios espresen la alegria que inunda los corazones: resuene pues por todas partes el himno del himeneo, ya que se ven coronadas las esperanzas del amor.

(*Vanse todos.*)

## ESCENA IV.

Hernani y Elvira.

*Her*. Ya ha cesado la música y todos se han retirado; felizmente el amor encuentra sus mayores delicias en el silencio y en el misterio... Elvira mia, contempla como aun los mismos astros parece que sonrien por nuestra union.

*Elv*. Así los veia yo brillar en el castillo de Silva, cuando te escuchaba melancólica, y cuando eran las horas siglos para mi corazon impaciente! pero al fin estoy à tu lado.

*Hern*. Y para siempre!

*Elv*. Oh dicha!

*Her*. Sì, sí, para siempre estamos unidos.

*A dos*. Nuestros corazones no serán mas que uno hasta que eshalemos el último suspiro. (*Se oye el sonido lejano de un cuerno de caza.*

*Her*. (Maldicion.)

*Elv*. Haz quo yo vea una sonrisa en tu boca. (*Vuelve á oirse el sonido anterior.*)

*Her*. (Ah! el tigre demanda su presa!)

*Elv*. Cielos!... qué tienes?.,, qué afanes!-..

*Her*. No ves Elvira, un rostro infernal que me sonrie entre las sombras?... Es el viejo!... el viejo!... mira!...

*Elv*. Ay de mi! se vuelve loco! (*Los sonidos son ya mas fuertes y mas cercanos.*)

*Her*. (Ah! Quiere mi muerte!)=Escucha, Elvira mia, una herida antigua, nuevamente, abierta me martiriza: vé pronto por un médico; yo te lo suplico.

*Elv.* Ma tu... signor!
*Ern.* Se m'ami, ya, t'affretta!... (*Elvira entra nelle stanze nunziali.*)

## SCENA V.

Ernani.

Tutto ora tace intorno.
For he fù vana illusion la mia
Il cor non uso ad essere beato
Sognó forse le augoscie del passato
Andiam... (*Va per seguire* Elvira.)

## SCENA VI.

Detto e SILVA mascherato.

*Sil.* T'arresta. (*Fermándosi á capo della scala.*)
*Ern.* (E desso!
Vieni il mirto á cangiarmi col cipresso!)
*Sil.* *Ecco il pegno, nel momento*
*In che* Ernani *vorrai spento*
*Se uno squillo intenderá*
*Tosto Ernani morirá.*
Sarai tu mentitor? *Smascherandosi*
*Er.* Ascolta un detto ancor...
Solingo, errante, misero,
Fin da prim'anni miei:
D'affanni amaro un calice
Tutto iugoiar dovei.
Ora che al fine arrídere
Mi veggo il cel sereno,
Lascia ch'io libi almeno
La taza dell'amor.
*Sil.* Ecco la taza!... scegliere.
(*Fieramente presentandogli un puynale ed un veleno.*)
Ma tosto... io ti concedo.
*Ern.* Gran Dio!...
*Sil.* Se tardi od esiti...
*Ern.* Ferrò velen qui vedo!..,
Duca .. rifugge l'anima...

*Elv.* Pero en tanto, mi querido Hernani...

*Her.* Ah! si me amas, ve al momento. (*Elvira entra en la estancia nupcial.)*

ESCENA V.

Hernani.

Ah! ya nada se escucha! Tal vez fué una ilusion vana la mia! .. El corazon no acostumbrado à la ventura, soñó quizás con las angustias pasadas. Vamos. (*Va á seguir á* Elvira.)

Dicho y Silva enmascarado.

*Sil.* (*Parándose en lo alto de la escalera.*) Detente!

*Her.* (El es, el que viene á cambiar mi alegria en el horror de la muerte.)

*Sil.* *He aqui la prenda de mi fé. En el momento en que desees la muerte de Hernani, toca esa bocina y Hernani dejará de existir.*)—Faltará á tu juramento? (*Quitándose la máscara.*)

*Her.* Escucha una palabra.—Solo y errante desde mis primeros años, he apurado una copa de amargura. Ahora, pues, que empiezo à ver sereno el azul del cielo, déjame probar siquiera el caliz del amor!

*Sil.* (*Presentándole un puñal y un veneno.*) Hé a qu el cáliz! Te concedo que escojas, pero pronto!

*Her.* Gran Dios!

*Sil.* Si tardas...

*Her.* Me das un puñal y un veneno como presente! Ah duque! Abre tu alma á la piedad...

*Sil.* Dové l'hispano onore,
Spergiuro mentitore?
*Ern.* Ebben... porgi... morró... (*Prendé il pugnale.*)

## SCENA ULTIMA.

Dedto ed Elvira

*Elv.ad Ern.* Ferma, crudele, estinguere
Perché vuoi tu due vite?...
Quale d'averno demone
Ha tali trami ordite?...
Presso al sepolcro mediti, (*A Silva*)
Compisci tal vendetta!...
La morte che t'aspetta,
O vecchio affrettero?.... .
Ma, che dis'io?.. . perdonami....
L'angoscia in me parló.
*Sil.* É vano, ò donna, il piangere...
É vanno, io non perdono.
*Ern.* (La furia é inesorabile.)
*Elv.* Figlia d'un Silva io sono. (*A Silva.*)
Io l'amo... indissolubile
Nodo mi stringe á lui.
*Sil.* L'ami? morrá costui
Per tale amor morrá.
*Elv.* Per queste amare lagrime
Di lui, dí me pietá.
*Ern.* Quel pianto, Elvira, ascondimi...
Ho d'uopo di constanza...
L'affanno di quest'anima
Ogui dolore avvanza .. .
Un giuramento orribile
Ora mi danna á morte.
Fú scherno della sorte
La mia felicitá.
*Sil.* *Se uno squillo intenderá*
*Tosto Ernani morirá.*
*Ern.* Intendo, intendo... compiasi
Il mio destin fatale (*Si pianta il pugnale nel seno.*)

*Sil.* Dónde está el honor español? Miserable, perjuro!

*Her.* Pues bien, dame! Voy á morir. (*Tomando el puñal.*)

## ESCENA ULTIMA.

Dichos y Elvira.

*Elv.* (*A Hernani.*) Detente, cruel! ¿Por qué quieres apagar dos vidas? ¿Qué demonio del averno ha urdido semejante trama? (*A Silva.*) Y estando ya en el borde del sepulcro, quieres cumplir esta venganza horrorosa? Pues bien, yo voy á apresurar la muerte que te espera... Mas qué digo? perdóname; pues solo la angustia es la que ha hablado por mi boca.

*Sil.* Inútiles son las lágrimas, señora; yo no perdono jamás.

*Her.* (Si, esa furia es inexorable.)

*Elv.* (*A Silv.*) Yo soy tambien hija de un Silva; yo le amo!... y un lazo indisoluble nos une.

*Sil.* Le amas? Pues bien! El pagará muriendo ese amor.

*Elv.* Ah! por estas lágrimas que derramo tened piedad de él... tened piedad de mí!

*Her.* Ocúltame... Elvira, ese llanto en estos momentos en que tanta firmeza necesito, y en que el dolor de mi alma supera á todos los dolores!... La suerte ha querido burlarse de mi haciéndome entrever un instante la felicidad! No, el cielo no ha tenido piedad de nuestra desgracia!

*Sil.* *En el momento en que desees la muerte de Hernani, toca esa bocina y Hernani dejará de existir.*

*Her.* Entiendo, entiendo. Cúmplase mi fatal destino! (*Se hiere.*)

*Elv.* Che mai facesti, o misero!
Ch'io mora!... á me il pugnale...

*Sil.* No, sciagurata... arrestati...
Il delirar non vale...

*Ern.* Elvira!. . Elvira!

*Elv.* Attendimi...
Sol te seguir desio...

*Ern.* Vivi... d'amarmi e vivere.
Cara t'impongo.., addio.

*Elv.*, Er. *á* 2 Per noi d'amore il talamo
Di morte fu l'altar.

(*Ernani spira ed* Elvira *sviene.*)

*Sil.* (Della vendetta il demone.
Qui venga ad esultar!)

*Elv.* Qué has hecho, desgraciado: Ah! yo tambien quiero morir. Dame ese puñal...

*Sil.* No... detente...

*Her.* Elvira! Elvira!

*Elv.* Escúchame: yo solo deseo seguirte...

*Her.* No, vive: solo amarme y vivir es lo que de tí exijo, Elvira mia: Adios.

*Elv.* y *Her. á* 2. El tálamo del amor fué para nosotros el altar de la muerte. *(Hernani espira. Elvira se desmaya.)*

*Sil.* (Venga á gozarse en este cuadro el demonio de la venganza.)


3 0112 098527259

